

Библиографические ссылки

1. Герасимова Н. А. Говорим по-русски везде: практикум для иностранных слушателей подготовительного отделения Минск: БГАМ. 2021. 140 с.
2. Лазовская А. И. Русский язык как иностранный: модуль профессионального владения. Музыкальное искусство: учеб. пособие Минск: РИВШ, 2012 168 с.
3. Национальный академический Большой театр оперы и балета отзывы [Электронный ресурс] // Bolshoi-teatr-belarusi.relax.by (дата доступа: 19.09.2024)

ИЗУЧЕНИЕ СИСТЕМНЫХ АСПЕКТОВ ПРЕФИКСАЛЬНОГО ОБРАЗОВАНИЯ ТЕРМИНОВ ПРИ ПРЕПОДАВАНИИ РКИ

А. И. Головня

Белорусская государственная академия музыки, ул. Интернациональная, 30.
220030, Минск, Беларусь, Anastasiagolovnya64@gmail.com

В статье рассмотрены особенности префиксального словообразования медицинских одноэлементных терминов. Проанализированы высокочастотные префиксальные терминологические элементы, среднеупотребляемые и малоупотребительные с привлечением этимологических сведений. Отмечено, что префиксальные микроэлементы могут вступать в синонимические и антонимические отношения, что способствует появлению в медицинской терминологии синонимии и антонимии уже на уровне префиксации.

Ключевые слова: терминологический элемент; префиксальный; синонимия; антонимия; этимологический; приставка; терминология; многозначный.

STUDY OF THE SYSTEMIC ASPECTS OF PREFIXAL TERM FORMATION IN TEACHING RUSSIAN AS A FOREIGN LANGUAGE

A. I. Golovnya

*Belarussian State Academy of Music, 30, Internationalnaya, str,
220030, Minsk, Belarus, Anastasiagolovnya64@gmail.com*

The article examines the features of prefixation in monoelemental medical terms. It analyzes high-frequency prefixal terminological elements, moderately used ones, and those with low usage, drawing on etymological information. It is noted that prefixal microelements can enter into synonymic and antonymic relationships, leading to the emergence of synonymy and antonymy in medical terminology at the level of prefixation.

Keywords: terminological element; prefixal; synonymy; antonymy; etymological; prefix; terminology; polysemantic.

Изучение терминологии очень важный аспект при изучении русского языка как иностранного. Особенно это важно для студентов-медиков, потому что медицинская терминология насчитывает 54557 терминов. Одноэлементные медицинские термины насчитывают 13949 единиц. Поэтому очень важным аспектом при изучении префиксального терминообразования является частотность употребления микротерминоэлементов.

При образовании терминов-существительных в медицинской терминологии наряду с простыми словами (*ритм, терапия, перитонит, излучение, клетка, распад, аптека, аппарат, аппетит, апатия, анурия, блокада, биопсия, болезнь*) наиболее активно используются сложные слова. Это явление характерно для всех терминологий и всей общезыковой системы в целом. Преимущественное использование сложных слов в терминообразовании обусловлено тем, что сложное слово (как многоосновное) несет большую информативность, чем простое слово, сохраняя при этом свою компактную форму. В медицинской терминологии используются различные виды сложных слов. Большинство терминов представляет собой производные слова, образованные от других, производящих слов (основ) посредством различных способов словосложения: использование приставок и суффиксов, осново- и словосложение. Значение таких производных слов обычно определяется семантикой их составных частей, которые принято называть терминоэлементами.

Медицинская терминология достигла наибольшей интернационализации по сравнению с терминологией других отраслей. Студент-медик с первого курса наряду с изучением латинского языка изучает и медицинскую терминологию, являющуюся самой интернационализированной профессиональной областью. Это можно проследить даже при изучении одноэлементных терминов медицинской терминологии. Нет другой профессиональной деятельности, где бы интернациональный опыт столь непосредственно отразился в развитии и структуре специальной лексики. Это можно проследить уже на префиксальном словообразовании одноэлементных медицинских терминов, которые насчитывают 13949. В нашей статье мы рассмотрим термины, образованные префиксальным способом, что облегчит их изучение для иностранных студентов на уроках РКИ.

Префиксальные терминоэлементы обладают различной степенью частотности: одни могут входить в состав двух-трех, другие – в состав нескольких десятков и даже сотен терминов. При исследовании одноэлементных терминов мы обнаружили свыше 646 микротерминоэлементов, которые являются префиксальными элементами.

Рассмотрим по десять самых частотных, средних по частоте употребления и малоупотребительных префиксальных терминоэлементов с использованием этимологических данных (см. таблицы 1, 2, 3).

Примеры для таблиц и текста статьи взяты из трехтомного «Энциклопедического словаря медицинских терминов».

Таблица 1

Самые частотные префиксальные терминологические элементы

№ п/п	Первый микро-элемент	К-во	Примеры	Этимология
1	Гипер-	192	гиперазотемия, гипер- ракузия	Греч. hyper – над, сверх; предлог и приставка.
2	Гип(о)-	173	Гипогевзия, гипноз, гиповитаминоз	Греч. предлог и приставка hupo – под, ниже.
3	Микро-	158	Микроглотсия, микро- кардия	Греч. micros – малый.
4	Электро-	154	Электроанестезия, электрогрязь	От греч. elektron – янтарь – электрический, связанный с электрическими полями, током.
5	Дис- диз-	151	Дизосмия, дизенте- рия, дистрофия	Лат. неотделяемая приставка dis- – разделение, расчленение, разъединение, отрицание.
6	Пара-	146	Паратонзиллит, па- раструма	Греч. наречие, предлог и приставка para- – около, при-, близ-.
7	невр(и,о) нейр(о)	138	Нейрофиброз, невралгия, невропа- тия	Греч. neuron – жила, сухожилие, волокно, нерв – относящийся к нервной системе.
8	Псевдо	124	Псевдомоносомия, псевдомикоз	Греч. pseudos – ложный, мнимый.
9	Ант(и)	116	Антианафилаксия, антиандрогены	Греч. приставка anti – против; противоположное положение, свойство.
10.	Пери-	101	Периаднексит, пери- гепатит	Греч. предлог и приставка peri – расположение вокруг, около, снаружи.

Из таблицы 1 видно, что наиболее частотными из терминологических элементов являются **гипер-** (192) – (греч. hyper – над, сверх; предлог и приставка): *гиперпигментация, гиперкальциурия, гипертрофия*; **гип(о)-** (173) – (греч. предлог и приставка hupo – под, ниже): *гипомагниемия, гипоосмос, гипоплазия*; **микро-** (158) – (греч. micros – малый): *микроангиопатия, микромастия, микроциркуляция*; **электро-** (154) – (от греч. elektron – янтарь – электрический, связанный с электрическими полями, током): *электрокоагуляция, электрогенез, электролечение*; **дис-, диз-** (151) – (лат. неотделяемая приставка dis- разделение, расчленение, разъединение, отрицание): *дизонтогенез, дизэнзимоз, дискинезия*; **пара-** (146) – (греч. наречие, предлог и приставка para- – около, при-, близ-): *парааллергия, параземофилия, паразуретрит, парафинолечение*; **невр (и, о)-, нейр (о)-** (138) – (греч. neuron – жила, сухожилие, волокно, нерв – относящийся к нервной системе): *нейроинфекция, нейролиптома, неврастения, невролема*; **псевдо-** (124) – (греч. pseudos – ложный – ложный, мнимый): *псевдодиабет, псевдокаверна, псевдолиптома*; **ант(и)-** (116) – (греч. приставка anti – против; противоположное положение, свойство): *антидепрессанты, антимутаген*; **пери-** (101) – (греч. предлог и приставка peri – расположение вокруг, около, снаружи): *перикардит, перителлиома, периуретрит*.

Таблица 2

Среднеупотребительные префиксальные терминологические элементы

№ п/п	Первый микроэлемент	К-во	Примеры	Этимология
1	Миел(о)-	47	Миелодисплазия, миелолейкоз	Греч. myelos – мозг, костный мозг – относящийся к спинному мозгу
2	Цист(о)-	47	Цистаденофиброма, цистоцеле	Греч. kystis – пузырь, мешок, мочевого пузыря; позднелатинское cysta – киста
3	Дерм (ат, ато, о)	46	Дерматоз, дерматосклероз, дерматофиброма	Греч. derma, dermatos – кожа – относящийся к коже
4	Про-	45	Прогастрин, пролиферация	Греч. предлог и приставка pro – пред-, до-, перед
5	Терм(о)	40	термофобия, терморегуляция	Греч. therme – теплота, жар; лихорадочное состояние; thermos – теплый
6	Нефр(о)-	37	Нефропатия, нефросклероз	Греч. nephros – почка; относящийся к почке, почечный
7	Плазм(о)-	32	Плазмоллизис, плазмозаменители	Греч. plasma – нечто сформированное, образованное – относящийся к плазме крови
8	Менинг-	27	Менингоэнцефалит, менингобластома	Греч. meninx, meningos – оболочка мозга; анатомич. meninges – мозговые оболочки
9	Артр(о)-	25	Артропоры, артропластика, артроскопия	Греч. arthron – сустав, член – относящийся к суставу
10	Ларинг(о)-	22	Ларинготрахеит, ларингоскопия	laryngos – гортань, относящийся к гортани

Из таблицы 2 видно, что среднее употребление имеют префиксальные терминологические элементы: **миел(о)-** (47) – (греч. myelos – мозг, костный мозг – относящийся к спинному мозгу): *миелолитома, миелосаркоматоз*; **цист(о)-** (47) – (греч. kystis – пузырь, мешок, мочевого пузыря; позднелатинское cysta – киста): *цистотомия, цистопластика*; **дерм(ат, ато, о)** (46) – (греч. derma, dermatos – кожа – относящийся к коже): *дерматит, дерматовенеролог, дерматомиозит, дермография*; **про-** (45) – (греч. предлог и приставка pro – пред-, до-, перед): *провитамин, прокариоты*; **терм(о)-** (40) – (греч. therme – теплота, жар; лихорадочное состояние; thermos – теплый): *термотерапия, термобарокамера, термоизла, термофобия*; **нефр(о)-** (37) – (греч. nephros – почка; относящийся к почке, почечный): *нефрогидроз, нефробластома, нефрэктомия, нефроптоз*; **плазм(о)-** (32) – (греч. plasma – нечто сформированное, образованное – относящийся к плазме крови): *плазмобласт, плазмотерапия*; **менинг(о)-** (27) – (греч. meninx, meningos – оболочка мозга; анатомич. meninges – мозговые оболочки): *менинголейкемия, менингоэнцефалит*; **артр(о)-** (25) – (греч. arthron – сустав, член, относящийся к суставу): *артросклероз, артрогрипоз, артротомия*; **ларинг(о)-** (22) – (греч. larynx, laryngos – гортань, относящийся к гортани): *ларингография, ларингоспазм, ларингэктомия*.

Таблица 3

Малоупотребительные префиксальные терминологические элементы

№ п/п	Первый микроэлемент	К-во	Примеры	Этимология
1	Супер-	10	Суперкоррекция, суперпозиция	Лат. super – наречие, предлог и приставка – сверх-, над-
2	Вестибул(о)-	10	Вестибулит, вестибулорецепторы	Лат. vestibulum – относящийся к вестибулярному аппарату
3	Дактил(о)-	9	Дактилалгия, дактилогрипоз	Греч. daktylos – палец – относящийся к пальцам
4	Коронар(о)-	8	Коронаротромбоз, коронаростаз	Лат. coronarius – венечный – относящийся к венечным артериям сердца
5	Гигр(о)-	8	Гигрограф, гигропарестезия	Греч. hydros – влажный, жидкий – влага, влажность, жидкость
6	Арахноид-	6	Арахноидит, арахноид-эндотелиома	Анат. arachnoidea – паутиная оболочка мозга, от греч. arachnoides – паутиноподобный
7	Анемо-	5	Анеморумбограф, анемофобия	Греч. anemos – ветер, дуновение – относящийся к движению воздуха, к ветру
8	Астено-	4	Астенопия, астенозооспермия	Греч. asthenes – слабый (от а – отсутствие + sthenos – сила)
9	Гепато-	3	Гепатоаденома, гепатонекроз	Греч. hepar, hepatos – печень – относящийся к печени
10	Еюно-	2	Еюноскопия, еюностомия	Лат. jejunus – ничего не евший, тощий, относящийся к тощей кишке

Рассмотрим таблицу 3 и представленные в ней десять малоупотребительных микротерминологических элементов: **супер-** (10) – (лат. super – наречие, предлог и приставка – сверх-, над-): *суперген, супер-эго; вестибул(о)-* (10) – (лат. vestibulum – относящийся к вестибулярному аппарату): *вестибулопатия, вестибулометрия; дактил(о)-* (9) – (греч. daktylos – палец – относящийся к пальцам): *дактиломегалия, дактилоскопия; коронар(о)-* (8) – (лат. coronarius – венечный – относящийся к венечным артериям сердца): *коронарография, коронаросклероз; гигр(о)-* (8) – (греч. hydros – влажный, жидкий – влага, влажность, жидкость): *гигрометр, гигроскопический; арахноид-* (6) – (анат. arachnoidea – паутиная оболочка мозга, от греч. arachnoides – паутиноподобный): *арахнология, арахноменингит, арахнофобия; анемо-* (5) – (греч. anemos – ветер, дуновение – относящийся к движению воздуха, к ветру): *анемограф, анеморумбометр, астено-* (4) – (греч. asthenes – слабый (от а – отсутствие + sthenos – сила)): *астенопия, астенозооспермия, гепато-* (3) – (греч. hepar, hepatos – печень – относящийся к печени): *гепатология, гепатонекроз, еюно-* (2) – (лат. jejunus – ничего не евший, тощий, относящийся к тощей кишке): *еюноскопия, еюностомия*. Представить все первые словообразовательные микротерминологические элементы не представляется возможным из-за большого количества материала.

Микротерминоэлементы, образующие от 10 до 192 слов, составляют 263 единицы, а которые образуют от одного слова до десяти – 383.

Одна из наиболее характерных особенностей медицинской терминологии, обусловленная ее двуязычной греко-латинской основой, заключается в наличии большого числа дублетных, синонимических (обладающих идентичной семантикой) терминоэлементов греческого и латинского происхождения. Дублетными могут быть как терминоэлементы-приставки, например: греч. *анти-* и лат. *контра-*; греч. *эндо-*, *энто-* и лат. *интра-*, так и корневые терминоэлементы, например, греч. *нефр-* и лат. *рен-*; греч. *пневм-*, *пневмон-* и лат. *пульмон-*; греч. *сплахн-* и лат. *висцер-*; греч. *фак-* и лат. *лент-*; греч. *анг(и)-* и лат. *ваз-*; греч. *прокт-* и лат. *рект-*; греч. *маст-* и лат. *мам-* и т.д. В функционировании медико-биологических терминов важную роль играют отношения антонимии пар терминоэлементов. Чаще всего в этой роли выступают пары терминоэлементов-приставок типа: *гипо-* *гипер-*, *изо-* – *анизо-*, *интра-* – *экстра-*, *ана-* – *ката-*, *олиго-* – *поли-*, *гетеро-* – *гомо-* (*гомео-*). При их помощи образованы многочисленные термины-антонимы. Некоторые многозначные приставки имеют не один антонимический префиксальный элемент. Так, греческая приставка *гип(о)-* противопоставляется греческой приставке *гипер-* в терминах, обозначающих процессы, состояния, свойства (*гипотония* – *гипертония*, *гипоксия*, *гипероксия*, *гипоплазия* – *гиперплазия*), но в терминах, обозначающих расположение чего-либо, *гипо-* противопоставляется греческой приставке *эпи-* (*гипоталамус* – *эпиталамус*, *гипогастрит* – *эпигастрит* и т.п.); латинская приставка *суб-* обычно противопоставляется латинской приставке *супер-* – в терминах, обозначающих недостаточную, слабую степень – высшую степень (*субинволюция* – *суперинволюция*), но при обозначении расположения чего-либо *суб-* может противопоставляться греческой приставке *эпи-* (*субдуральный* – *эпидуральный*).

Как видим, даже поверхностный анализ префиксальных терминоэлементов медицинской терминологии показывает, что знание этимологии этих префиксов помогает определить значение одноэлементных терминов. Поэтому компактный словарь префиксальных компонентов сложных слов медицинской терминологии с этимологическими данными поможет студентам быстрее осваивать медицинскую терминологию.

Библиографические ссылки

1. Энциклопедический словарь медицинских терминов: в 3-х томах. М.: Советская энциклопедия. Т.1. А – Йореса способ. 1982. 464 с.; Т.2. Кабана болезнь – Пяточный бугор. 1983. 448 с.; Т.3. Рабдитозы – Ящур. 1984. 512 с.